

XISHI
NEIKE
XUE

希氏内科学

第三分册

内蒙古人民出版社

第15版

主编

PAUL B. BEESON, M.D.

WALSH McDERMOTT, M.D.

JAMES B. WYNGAARDEN, M.D.

希氏内科学

第三分册 神经系统和行为疾病

王贤才 译

傅杰青 校
张明珊

内蒙古人民出版社

一九八五年 呼和浩特

希氏内科学

第三分册

神经系统和行为疾病

主 编

Beeson McDermott Wyngaarden

王 贤 才 译

傅 杰 青 校
张 明 珊

*

内蒙古人民出版社出版

(呼和浩特市新城西街 82 号)

内蒙古新华书店发行 江西印刷公司印刷

开本: 787×1092 1/16 印张: 28.5 字数: 631 千

1985 年 9 月第一版 1986 年 3 月第一次印刷

印数: 1—18,980 册

统一书号: 14089·98 定价: 4.50 元

出版者的话

世界医学名著《希氏内科学》自1927年初版问世以来，由于论述严谨、系统，特别着重于病理生理等科学原理的论述，一直受到好评。几十年来，屡经修订再版，现已扩大为美、英、法、西德、意、加等国共237位国际知名医学专家合作写成的巨著。风行世界各地，被誉为“标准参考书”。各国医学院校皆以此书为主要教材。五十年代初，我国曾翻译出版《希氏内科学》第9版，因此我国医学界对本书亦有深刻印象和好感。老一辈医学家当年几乎都是以它为蓝本，接受医学教育的。

鉴于本书的学术价值和对我我国医疗临床及医学教育界可能起到的积极作用，中国医学科学院院长黄家驹教授热情支持本书中文本的出版，并亲自为译本写了序言。

译本系按目前最新版本（第15版）原文译出。阅读本书，可以更好地指导临床实践，洞悉当前医学科学发展动向，对整个内科领域获有深刻、系统的了解。实为广大临床医师和医学院校学生、研究生必备参考书。

考虑到读者选购和出书方便，中译本将分10个分册出版。分册内容如下：

第一分册：总论（医学本质、人的生长和发育、遗传原理、环境因素与疾病、急救医学、药物相互作用、重要检验项目的正常值）

第二分册：传染病

第三分册：神经系统和行为疾病

第四分册：呼吸系统疾病、内科肿瘤

第五分册：心血管疾病

第六分册：肾脏疾病

第七分册：消化系统疾病

第八分册：血液和造血系统疾病

第九分册：内分泌系统疾病、代谢性疾病

第十分册：其它疾病（免疫疾病、结缔组织病、关节疾病、病因不明性肉芽肿、营养性疾病、骨骼疾病、某些具有明显系统表现的皮肤病、眼病）

序

《希氏内科学》是现由 P.B.Beeson 和 W.McDermott 等主编的《医学教科书》的译本。该书原为美国学者 R.Cecil 主编，1927 年初版，是集合各方面专家共同执笔的内科学教科书。内容丰富，水平较高，故立即为许多医学院所采用，并多次再版。由于医学的不断发展，特别是基础科学与临床医学结合的重要性日益明显，到了四十年代，该书由 Cecil 约请 R.Loeb 共同参加主编。Cecil 和 Loeb 退休后，即由 Beeson 和 McDermott 主编；最近 15 版出版，又增加 J.B.Wyngaarden 主持编务，并重新命名为《希氏内科学》，以纪念 Cecil 的业绩。

本书原按 1975 年第 14 版译出，该版有作者 200 人；除美国人外，尚有英、法、西德、巴西、澳大利亚和加拿大等国的学者参加，可说是国际学者的集体创作。译稿方成，又收到最新版本第 15 版，内容大为革新。为保证译本质量，及时反映最新内容，译者和出版社又决定废弃原定译稿，改为按第 15 版内容重译。这种严肃认真精神是值得赞扬的。

本书是一部四百多万字的巨著，王贤才同志费时数载，全部译出，现由内蒙古人民出版社分册出版。在我国正在实现四个现代化，医学教育极需提高的时候，本书将是一部很有价值的参考用书。

中国医学科学院

黄家驷

一九八一年六月于北京

译 者 的 话

中文版《希氏内科学》是全译本，即全文照译的，包括一些国内迄今尚未发现的疾病。这样做，是要保持原书论述的系统性和特色。《希氏内科学》虽是美国出版的大型参考书，但其论述内容并不仅限于美国或北美，而是面向全球。一些并不见于美国的疾病，也有论述。因此它是一部世界性巨著。保持原书的这一特点，我以为很有意义。首先，现代交通工具的发展，世界变得越来越“小”了；很多原来不见于某地的疾病，也可以通过空前繁荣的旅游业而“输入”。我们还不断有些医务人员被派往亚非很多国家，也需要了解国外的一些发病情况，而国内现有内科书藉很难提供这方面的资料，中文本《希氏内科学》正好弥补了这个空白。

但所谓“全译”，也不是绝对的，极少数不合国情、特别是有悖于我们民族的基本伦理道德的内容，还是删除了，主要是在《内分泌系统疾病》和有关性观点方面，但删除的内容，总共也不过三五百字。

在编排上也有一些改动。原来按全书顺序，分为十个分册。但原书是一卷本的巨著，中译本则是分为十个分册出版的，各分册又都可单独发行，考虑到这个具体情况，经研究，决定作一些适当的调整，主要变动的是第1、4、10等三个分册（见《出版者的话》）。调整后的第一分册将是《总论》分册；《急救医学》从第四分册中抽出，该分册即除专门论述《呼吸系统疾病》外，还收入《内科肿瘤》；第十分册是《其它疾病》分册。我们觉得这样的编排体例也许更好些。当然这只是就分册出书而言。今后全书出齐，印制合订本时，仍按原书体例。

翻译界前辈严复说：“译事三难：信达雅。”（《天演论》译例言，1898）“信达雅”作为对译文的要求，是人们熟知的，但认识也不尽然一致。我个人是比较赞同严复的观点的，只是感到“信达雅”三者的关系，似乎不是完全并列的，仍有主从之分，最重要的是“信”。因为“信”就是要求译文应该忠实地表达原文的内容和风格。因此真正做到了“信”，“达”、“雅”也就在其中。两点间只有一条直线，一个意思大约也只有一种最准确的表达方式。好的译文，读起来应该跟用中文直接写成的文章一样流畅、自然、准确。

因此，翻译工作者不仅要精通外语，还要有好的中文根基；翻译科技书藉，还得熟悉专业知识。据此可以看出，我其实是一个不够格的翻译：作为一个普通的内科医生，没有专门钻研过英语（除了中、小学时期的英语课），也没有专门钻研过中文（除了中、小学时期的语文课）。一个人翻译《希氏内科学》这样的巨著，实在与我的能力很不相称。我诚恳地期待着同志们的指导和批评。

王贤才 1984年7月，九江

希氏内科学 第三分册

卷XI. 神经系统和行为疾病

目 录

217. 绪言	(1)
---------------	-----

第一篇 意识和意识紊乱

218. 绪论	(3)
219. 木僵和昏迷的发生机理	(4)
幕上肿块性损害	(4)
幕下肿块或破坏性损害	(5)
代谢性脑抑制所致昏迷	(6)
木僵或昏迷病人的诊断途径	(6)
昏迷病人的实验室检查	(8)
220. 谵妄和外源性代谢性脑病	(9)
引言	(9)
定义	(9)
代谢性脑病的某些病理生理特点	(11)
代谢性脑病的临床表现	(13)
代谢性脑病的诊断	(17)
代谢性脑病的预后和治疗	(18)
221. 睡眠及其疾病	(20)
睡眠的生理和药理	(20)
睡眠失常	(21)
失眠	(21)
睡眠过多	(22)
睡眠紊乱	(24)

第二篇 高级神经功能的局灶性紊乱

222. 语言、失语及其有关疾病	(25)
223. 失语	(26)
224. 高级神经功能的其它疾病	(28)
225. 记忆	(29)
记忆的解剖学	(29)
记忆的临床紊乱	(29)

第三篇 痴 呆

226. 绪论	(31)
227. Alzheimer氏病	(34)
228. Pick氏病	(36)
229. Creutzfeldt-Jakob氏病	(37)
230. Huntington氏舞蹈病	(38)
231. 痴呆病人的治疗	(39)

第四篇 内科临床中的精神病

232. 精神病学中的疾病概念	(40)
233. 功能性精神病	(42)
233.1. 引言	(42)
233.2. 精神分裂症	(42)
233.3. 躁狂-抑郁性精神病	(48)
234. 人格改变和神经质症状	(51)
234.1. 引言	(51)
234.2. 焦虑	(53)
234.3. 抑郁	(56)
234.4. 癔病	(59)

第五篇 临床医学中的心理测验

235. 绪论	(63)
236. 智力	(64)
237. 人格	(66)

第六篇 内科医师面临的性问题

238. 内科医师的作用	(68)
预防, 也是治疗	(68)
内科医师的态度	(68)
干预的内容	(69)
诊断者	(69)
教育者	(69)
咨询者	(70)
治疗者	(70)
239. 性别	(71)
240. 性机能异常的分类	(73)
性要求的抑制	(73)
性激动的抑制	(73)
女子情欲高潮的抑制	(74)
男子情欲高潮的抑制	(74)
早泄	(74)
性机能异常的“直接原因”	(75)
交媾困难	(75)
阴道痉挛	(75)
其它性功能障碍	(76)
241. 有关性的其它问题	(77)
242. 同性恋	(79)
女子同性恋	(79)
总结	(80)

第七篇 药物的滥用、依赖性和药癖

243. 绪论	(81)
244. 鸦片类药物	(84)
美沙酮维持疗法	(88)
麻醉药拮抗剂	(89)
精神和社会性途径——戒断计划	(89)
245. 中枢神经系统抑制剂	(91)
246. 中枢神经系统兴奋剂	(95)
247. 大麻	(98)
248. 致幻药	(100)

249. 其它吸入剂	(103)
250. 酗酒和酒精有关疾病	(104)
251. 急性药物中毒	(111)
镇静剂过量	(111)

第八篇 下丘脑和神经系统疾病

252. 绪论	(116)
253. 功能解剖学	(117)
254. 睡眠和觉醒	(119)
255. 记忆和情感	(120)
256. 体温调节	(121)
257. 交感和副交感神经功能	(123)
258. 进食行为和热量平衡	(125)
259. 水份平衡	(126)

第九篇 神经系统主要症状及其处理

260. 疼痛	(128)
引言	(128)
疼痛的传导途径	(128)
疼痛性疾患的诊断	(130)
慢性疼痛的处理	(132)
镇痛剂	(133)
物理止痛法	(136)
某些特异性疼痛综合征	(138)
261. 头痛	(141)
引言	(141)
颅内病源性疼痛	(142)
腰穿头痛	(142)
脑瘤所致头痛 (颅内压增高与否不定)	(142)
颅外组织所致疼痛	(143)
血管性头痛	(143)
偏头痛综合征	(144)
肌收缩性头痛	(145)
它型颅外病因性头痛	(146)
262. 听觉丧失	(148)

引言.....	(148)
听觉丧失的类型.....	(148)
听觉检查.....	(149)
听觉丧失的原因.....	(150)
治疗.....	(151)
263. 头晕和眩晕.....	(153)
头晕.....	(153)
头晕病人的检查.....	(153)
引起头晕的特殊疾患.....	(155)
眩晕和其它前庭疾患.....	(155)
昏厥、晕厥和癫痫发作性疾患.....	(158)
平衡失调(平衡障碍).....	(158)
头晕目眩.....	(159)
264. 晕厥.....	(161)
265. 通气过度.....	(166)

第十篇 神经系统诊断技术

266. 绪论.....	(167)
267. X线电子计算机断层扫描.....	(168)
268. 腰椎穿刺.....	(169)
269. 常规放射线摄影.....	(170)
270. 放射性核素脑扫描.....	(171)
271. 脑电图.....	(172)
272. 神经系统诊断技术(选论).....	(173)

第十一篇 锥体外系统疾患

273. 绪论.....	(174)
274. Parkinson氏综合征.....	(177)
274.1. 引言.....	(177)
274.2. 震颤麻痹.....	(177)
274.3. 继发性或症状性震颤麻痹.....	(178)
· 脑炎后震颤麻痹.....	(178)
药物诱发性震颤麻痹.....	(178)
动脉硬化性假震颤麻痹.....	(179)
274.4. Parkinson氏综合征的处理.....	(179)

275. 特发性震颤	(183)
276. 老年性震颤	(184)
277. 舞蹈病	(185)
277.1. 引言	(185)
277.2. 急性舞蹈病	(185)
277.3. 遗传性舞蹈病	(186)
277.4. 老年性舞蹈病	(187)
278. 其它锥体外系统疾病	(188)
278.1. 抽搐	(188)
278.2. 手足徐动症	(188)
278.3. 变形性肌张力障碍	(189)
278.4. 痉挛性斜颈	(190)
278.5. 偏身颤搐	(191)
278.6. 特发性自主神经功能减低	(191)

第十二篇 神经系统的遗传性变性病

279. 绪论	(194)
280. 纹状体黑质变性	(195)
281. 运动神经元病	(196)
281.1. 引言	(196)
281.2. 肌萎缩性侧索硬化	(196)
281.3. Werdnig-Hoffmann氏病	(197)
281.4. Wohlfart-Kugelberg-Welander氏病	(197)
282. 脊髓小脑变性	(199)
282.1. 引言	(199)
282.2. Friedreich氏共济失调	(199)
282.3. 橄榄体桥脑小脑变性	(200)
283. 脊髓空洞症	(202)
284. 斑痣性错构瘤病或神经皮肤综合征	(204)
284.1. 神经纤维瘤病	(204)
284.2. 结节性脑硬化	(205)
284.3. Sturge-Weber氏病	(206)
284.4. Hippel-Lindan氏病	(206)
284.5. 毛细管扩张性共济失调	(206)

第十三篇 神经系统的营养性疾病

285. 绪论	(208)
286. 营养性多神经病	(209)
287. Wernicke-Korsakoff型综合征	(211)
288. 营养性弱视	(213)
289. 小脑皮质变性	(214)
290. 中心性脑桥髓鞘破坏	(215)
291. Marchiafava-Bignami氏病	(216)
292. 维生素B ₁₂ 缺乏	(217)

第十四篇 脑血管病

293. 绪论	(219)
294. 脑缺血和梗死	(220)
定义和病因	(220)
发病率和流行病学	(220)
神经病理学	(220)
发生机理	(221)
脑栓子	(222)
脑静脉炎症和血栓形成	(222)
心脏病	(223)
低血压和高血压	(223)
血液改变: 凝集、粘滞性和贫血	(223)
脑梗死和药物	(224)
脑血管病的症状和体征的发生机理	(224)
大脑前动脉	(225)
大脑中动脉	(225)
大脑后动脉	(225)
椎动脉和基底动脉	(225)
脑血管病的症状和体征: 卒中综合征	(228)
暂时性脑缺血发作	(228)
演化中卒中	(220)
脑梗死	(230)
各种脑血管综合征	(231)
颈内动脉闭塞	(231)
大脑中动脉闭塞	(231)

大脑前动脉闭塞	(232)
大脑后动脉闭塞	(232)
脑干梗死	(232)
中脑梗死	(232)
桥脑梗死	(232)
延髓梗死	(233)
基底动脉闭塞	(233)
脑栓塞	(233)
脑静脉血栓形成	(233)
查体和实验室检查所见	(234)
特殊检查	(235)
动脉造影	(235)
鉴别诊断	(235)
病程经过	(236)
预后	(237)
治疗	(237)
预防	(238)
高血压性脑病	(240)
进行性皮质下脑病	(241)
295. 颅内出血	(241)
定义	(241)
病因学	(241)
动脉瘤	(241)
动静脉反常或海绵状血管瘤	(241)
高血压性血管病	(242)
脑瘤内出血	(243)
出血素质和其它病因	(243)
病理和发病机理	(243)
颅内出血的临床症状	(244)
颅内出血时实验室检查所见	(246)
预后	(247)
治疗	(247)

第十五篇 中枢神经系统及其覆盖物的感染和炎症性疾病

296. 绪论	(251)
297. 颅内和脊髓内炎症性疾病的诊断途径	(252)
脑脊液检查	(252)

脑脊液检查所见与辅助性临床和化验资料的关系.....	(252)
298. 脑膜旁感染	(256)
脑脓肿.....	(256)
脑膜下积液.....	(259)
硬脑膜外脓肿.....	(260)
主要静脉窦的血栓静脉炎和血栓形成.....	(260)
主要硬膜窦血栓形成.....	(260)
细菌性心内膜炎的脑部症候.....	(262)
299. 硬脊膜外感染	(263)
300. 横贯性脊髓炎	(265)
301. 中枢神经系统的梅毒感染	(267)
神经梅毒的临床表现.....	(267)
无症状性神经梅毒	(267)
症状性神经梅毒	(268)
脑膜炎	(268)
脑膜血管梅毒	(268)
麻痹性痴呆	(268)
脊髓病	(269)
视神经萎缩	(270)
树胶肿	(270)
先天性神经梅毒	(271)
治疗.....	(271)

第十六篇 神经系统的病毒感染

302. 绪论	(272)
303. 病毒性脑膜炎和脑炎	(274)
304. 单纯疱疹性脑炎	(280)
305. 带状疱疹	(284)
306. 细胞肥大病毒感染	(288)
307. 急性脊髓前角灰质炎	(291)
308. 狂犬病	(296)
309. 病毒感染和疫苗的脑炎合并症	(301)
309.1. 引言.....	(301)
309.2. 急性播散性脑脊髓炎.....	(301)
309.3. 抗狂犬病疫苗接种后的神经麻痹性意外.....	(303)
309.4. Reye 氏综合征	(304)
310. 神经系统的慢感染	(306)

310.1. 引言	(306)
310.2. 库鲁病	(306)
310.3. Creutzfeldt-Jakob氏病	(307)
310.4. 亚急性硬化性全脑炎	(308)
310.5. 进行性多灶性脑白质病	(308)
310.6. 其它神经系统疾病	(309)

第十七篇 脱髓鞘病

311. 绪论	(311)
312. 多发性硬化	(314)
313. 多发性硬化的可能变异型	(319)
视神经炎和球后视神经炎	(319)
急性横贯性脊髓炎	(319)
视神经脊髓炎	(320)
过渡型硬化	(320)
急性坏死性出血性脑脊髓炎	(320)
急性播散性脑脊髓炎	(320)
弥漫性硬化	(320)
314. 脑白质营养不良	(322)
异染性脑白质病	(322)
嗜苏丹性脑白质病	(322)
球型细胞性脑白质营养不良	(322)
白质海绵样变性	(322)
中枢神经系统脂沉积症	(323)

第十八篇 癫痫

315. 癫痫	(324)
---------	-------

第十九篇 颅内肿瘤和引起颅内压改变的情况

316. 颅内肿瘤	(340)
317. 神经系统的放射损伤	(349)
318. 良性颅内高压	(350)
319. 颅内压过低	(354)
320. 脑积水	(355)
321. 颅椎连接处、脊柱和脑膜的先天性畸形	(357)

Arnold-Chiari 氏畸形.....	(357)
先天性颈椎融合.....	(357)
颅底压迹和扁颅底.....	(357)
脊柱裂和脑膜突出.....	(358)

第二十篇 癌瘤对神经系统的非转移性影响

322. 绪论	(359)
323. 脑和颅神经	(360)
324. 脊髓	(363)
325. 末梢神经	(364)
326. 神经肌肉连接处和肌肉	(365)
327. 肌软弱	(366)

第二十一篇 头和脊髓外伤

328. 头部外伤	(367)
脑震荡.....	(367)
急性头部外伤的检查.....	(367)
急性头部外伤的处理.....	(370)
头部外伤的合并症.....	(371)
329. 脊髓损伤	(375)
330. 脊髓严重功能失常和截瘫	(377)

第二十二篇 神经根和脊髓的机械性损害

331. 神经根和脊髓压迫症状	(380)
神经根综合征.....	(380)
脊髓受压.....	(381)
脊髓受压的平面.....	(382)
332. 实验室辅助检查	(384)
放射线检查.....	(384)
扫描和肌电图.....	(384)
脑脊液检查.....	(384)
333. 疑系神经根或脊髓受压病人的处理	(386)
334. 压迫神经根或脊髓的具体疾患	(387)
334.1. 椎间盘脱出.....	(387)